CZ | Návod pro používání

SK | Návod na používanie

EN | Owner’s manual

PL | Instrukcja użytkowania

RO | Mod de utilizare

HU | Használati utasítás

BG | Инструкция за употреба

SI | Navodila za uporabo

HR | Upute za korištenje

| CZ

Velikost přilby
Podle velikosti obvodu hlavy si zvolte správnou velikost přilby. Přilba může chránit jen tehdy, jestliže dobře padne. Proto vyzkoušejte různé velikosti a zvolte takovou přilbu, která Vám spolehlivě a pohodlně sedí na hlavě.

Nasazení a upevnění přilby
Přilba musí být na hlavě ve vodorovné poloze. Přilba nesmí být posunuta příliš dozadu do zátylku, aby dostatečně chránila čelo. Přilba nesmí být nasazena příliš nízko na čele, aby nezakrývala Váš výhled. Přilba musí být řádně upnuta pomocí upínacího systému, který se seřizuje pomocí kolečka v zadní části. Při otáčení kolečka ve směru hodinových ručiček se upínací systém utahuje, opačně se povoluje. Potom se musí pomocí přezky zapnout řemínky pod bradou. Pomocí jezdců na řemíncích je upravte tak, aby nezakrývaly uši. Přezka zapínající řemínky musí ležet mimo čelist. Řemínky a přezka musí být pohodlně a pevně

seřízeny. Před každou jízdou musí být přilba vždy řádně přizpůsobena uživateli.

Důležitá upozornění pro používání přilby

- Přilba pro cyklisty, pro uživatele skateboardu nebo kolečkových bruslí. Nesmí být proto používána jako ochrana při jízdě na motocyklu. Přilba je schválena podle evropské normy EN 1078+A1:2012, nemůže však vždy ochránit před každým úrazem. I při použití přilby nelze zaručeně vyloučit zranění. Ohranný účinek přilby může být omezen při extrémních podmínkách.
- Přilba poskytuje ochranu čela, zadní části a stranám hlavy, spánkům a temenu hlavy podle požadavků EN 1078+A1:2012. Také pevnost a účinnost upevňovacího systému a snadnost jeho uvolnění vyhovuje požadavkům této normy.
- Aby přilba maximálně chránila, musí mít správnou velikost a musí být správně upevněna. Před jízdou na kole se

ujistěte, že je upevněna jak má být, protože při šlapání je již nebezpečné s ní manipulovat.

- Přilba může být vážně poškozena při styku s látkami, jako jsou barvy, rozpouštědla, kyseliny, líh, čisticí prostředky, atd. Tyto látky mohou způsobit na první pohled neviditelná porušení. Při použití těchto látek prodejce neručí za ochranný účinek přilby. Pro čištění přilby používejte pouze vodu a kousek látky.
- Pokud má přilba integrované bezpečnostní světlo v zadní části, stiskem tlačítka se zapíná a vypíná a mění funkce (svícení nebo blikání). Světlo obsahuje baterii CR 1620. Při výměně odstraňte zadní kryt světla pomocí šroubováku - použijte výčnělky na stranách krytu světla, vložte novou baterii dle vyznačené polarity a tlakem zacvakněte kryt na původní místo.
  Nebo může mít světlo Li-ion akumulátor 70 mAh. V tom případě je k přilbě dodáván USB-C kabel pro dobíjení. Konektor pro nabíjení je umístěn pod vypínačem, pod

gumovou krytkou. Při dobíjení svítí červená dioda, která po nabití zhasne. Elektronické přístroje a baterie se nesmí likvidovat s domovním odpadem. Zlikvidujte je ekologicky podle platné vyhlášky.

- Přilbu nelikvidujte s domovním odpadem, nerozbíjejte mechanicky ani nepalte. Předejdete případným zraněním. Odevzdejte na příslušném místě k likvidaci.
- Pro opravu přilby používejte pouze originální díly dodávané výrobcem. Z přilby neodstraňujte žádné její důležité součásti ani ji nijak neupravujte pro jiné účely než je jízda na kole.
- Pád nebo silný náraz může způsobit neviditelné porušení přilby a může tak zmenšit její ochranný účinek. V takovém případě se doporučuje přilbu znehodnotit a již dále nepoužívat.
- Přilba musí být pravidelně kontrolována, zda nemá viditelná porušení. Případné jemné poškrábání nemá vliv na ochranný účinek přilby. V závislosti na stavu přilby a

intenzitě používání je doporučeno měnit přilbu každých 4–5 let i přesto, že přilba vypadá dobře.
- Nikdy nevystavujte přilbu vyšším teplotám než 60 °C, které mohou být (překvapivě lehce) dosaženy například za sklem auta nebo v blízkosti sálajících těles. Přilbu skladujte v suché, větrané místnosti, při pokojové teplotě.
- Během přepravy musí být přilba pečlivě zabalena v látkovém, případně jiném obalu, aby se předešlo případným nárazům.
- **Upozornění!** Tato přilba nemá být používána dětmi při šplhání a jiných činnostech, při nichž je riziko uškrcení/oběšení přilbou v případě pádu dítěte.

Přilba splňuje požadavky Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 jako osobní ochranný prostředek kategorie II a má označení CE. Výrobek je shodný s typem schváleným podle EN 1078+A1:2012. Přezkoušení typu

provedla autorizovaná osoba č. 0197 TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Norimberk, Německo a vydala certifikát EU přezkoušení typu. EU prohlášení o shodě je přístupné na internetové adrese www.etape.cz pod odkazem Dokumenty nebo použijte QR kód.
Vyrobeno v Číně.

SK

Veľkosť prilby

Podľa veľkosti obvodu hlavy si vyberte veľkosť prilby. Prilba môže chrániť len vtedy, ak dobre padne. Preto vyskúšajte rôzne veľkosti a zvoľte takú prilbu, ktorá Vám spoľahlivo a pohodlne sedí na hlave.

Nasadenie a upevnenie prilby

Prilba musí byť na hlave vo vodorovnej polohe. Nesmie byť posunutá príliš dozadu do zátylku, aby dostatočne chránila čelo. Prilba musí byť prispôsobená tak, aby Vám dobre padla. Prilba musí byť riadne upevnená pomocou zapínacieho systému, ktorý sa nastavuje pomocou kolieska v zadnej časti. Pri otáčaní kolieska v smere hodinových ručičiek sa zapínací systém sťahuje, opačne sa povoľuje. Potom sa musia pomocou pracky zapnúť remienky pod bradou. Remienky nastavte tak, aby nezakrývali uši. Pracka zapínajúca remienky musí ležať mimo čeľusť. Remienky a pracka musia byť pohodlne a pevne nastavené.

Dôležité upozornenia pre používanie prilby

- Prilba je určená pre cyklistov, užívateľov skateboardov alebo kolieskových korčúľ. Nesmie byť preto používaná ako ochrana pri jazde na motocykli. Prilba je schválená podľa európskej normy EN 1078+A1:2012, nemôže však vždy chrániť pred úrazom. Jej ochranný účinok môže byť obmedzený pri použití v extrémnych podmienkach.
- Prilba poskytuje ochranu čela, zadnej časti a stranám hlavy, spánkom a temenu hlavy podľa požiadaviek EN 1078+A1:2012. Tiež pevnosť a účinnosť upevňovacieho systému a jednoduchosť jeho uvoľnenia vyhovuje požiadavkám tejto normy.
- Aby prilba maximálne chránila, musí mať správnu veľkosť a musí byť správne upevnená. Pred jazdou na bicykli sa uistite, že je upevnená tak ako má byť, pretože je nebezpečné s ňou manipulovať počas jazdy.

- Prilba môže byť vážne poškodená pri styku s látkami ako sú farby, rozpúšťadlá, kyseliny, lieh, čistiace prostriedky, atď. Tieto látky môžu spôsobiť na prvý pohľad neviditeľné poruchy. Pri použití týchto látok neručí predajca za ochranný účinok prilby. Preto pre čistenie prilby používajte vždy iba vodu a kúsok látky.
- Pokiaľ má prilba integrované bezpečnostné svetlo v zadnej časti, stlačením tlačidla sa zapína, vypína a mení funkcia (svietenie alebo blikanie). Svetlo obsahuje batériu CR 1620. Pri výmene odstráňte zadný kryt svetla pomocou skrutkovača – použite výčnelky na stranách krytu svetla, vložte novú batériu podľa vyznačenej polarity a tlakom zacvaknite kryt na pôvodné miesto.
  Alebo môže mať svetlo Li-ion akumulátor 70 mAh. V tom prípade je k prilbe dodávaný USB-C kábel na dobíjanie. Konektor na nabíjanie je umiestnený pod vypínačom, pod gumovou krytkou. Pri dobíjaní svieti červená dióda, ktorá po nabití zhasne. Elektronické prístroje a batérie sa nesmú

likvidovať s domovým odpadom. Zlikvidujte ich ekologicky podľa platnej vyhlášky.

- Prilbu nevyhadzujte do domového odpadu, mechanicky nerozbíjajte ani nespaľujte. Predídete prípadným zraneniam. Odovzdajte ju na príslušnom mieste na likvidáciu.
- Na opravu prilby používajte iba originálne diely dodávané výrobcom. Z prilby neodstraňujte žiadne jej dôležité súčasti, ani ju nijak neupravujte na iné účely ako je jazda na bicykli.
- Pád alebo silný náraz môžu spôsobiť neviditeľné poruchy, čím sa jej ochranný účinok môže znížiť. V takom prípade sa odporúča prilbu znehodnotiť a ďalej nepoužívať.
- Prilba sa musí pravidelne kontrolovať, či nemá viditeľné porušenia. Prípadné jemné poškriabanie nemá vplyv na ochranný účinok prilby. V závislosti od stavu prilby, intenzity používania sa odporúča meniť prilbu každých 4–5 rokov i napriek tomu, že prilba vyzerá dobre.

- Nikdy nevystavujte prilbu vyšším teplotám ako 60 °C, ktoré môžu byť (prekvapivo ľahko) dosiahnuté napríklad za sklom auta alebo v blízkosti tepelných telies.
- Počas prepravy musí byť prilba starostlivo zabalená v látkovom, prípadne inom obale, aby sa predišlo prípadným nárazom.
- **Upozornenie:** Túto prilbu nesmú používať deti pri horolezectve alebo pri iných aktivitách, kde je riziko prškrtenia/obesenia ak sa dieťa zachytí s helmou.

Prilba spĺňa požiadavky Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 ako osobný ochranný prostriedok kategórie II a má označenie CE. Výrobok je zhodný s typom schváleným podľa EN 1078+A1:2012. Preskúšanie typu vykonala autorizovaná osoba č. 0197 TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Norimberg, Nemecko a vydala certifikát EÚ skúšky typu. EÚ vyhlásenie o zhode je prístupné

na internetovej adrese www.etape.cz pod odkazom Dokumenty alebo použite QR kód.
Vyrobené v Číne.

Helmet size
Choose the helmet size according to your head diameter. Only well fitting helmet protects your head correctly. Try several sizes to choose one that best fits your head size.

Helmet setting and fastening
Helmet must be positioned horizontally on the head. The helmet must not sit at the back of your head as this leaves the forehead unprotected. Helmet must not be pulled too forward as this can limit your vision. Helmet must be tightened properly by using a sizing wheel at the back of the helmet. By turning the wheel clockwise helmet is set to tighten; by turning the wheel counter-clockwise the sizing ring will expand. Fasten the chinstraps and adjust the straps not to cover your ears while keeping the webbing buckle out of the jaw area. The straps and the webbing buckle must sit comfortably and adjusted tightly.

The helmet must be adapted to fit the user's needs before each ride.

Important notice about helmet using

- This helmet is intended for pedal cyclists and for users of skateboards and roller skates. This helmet must not be used by motorcyclists. The helmet is approved according to European standard EN 1078+A1:2012, however it can't protect against effect of all accidents. Even if you wear the helmet the injury cann't be definitely eliminated. The protective effect can be limited in extreme conditions.
- The helmet gives protection to the forehead, rear, sides, temples and crown of the head in accordance with requirements EN 1078+A1:2012. The strength and efficiency of the fastening system and the ease of its release also meet the requirements of this standard.
- The helmet can only protect it's user when the size is correct and the fitting system is well fastened. Check

fastening of your helmet before each use, since it is dangerous to adjust your helmet during cycling.

- The helmet may be seriously damaged if it comes into contact with substances, such as colours, dissolvent, acids, spirits, cleaning agents, etc. These substances may cause damaged, not visible at first sight. The seller does not guarantee the safety properties of the helmet, if these substances are used. Clean your helmet only with water and cloth.
- If the helmet includes integrated safety light on back side, you can switch on/off and change the function (steady light and flashing) by the button. The light includes battery CR 1620. When replace the battery, open back cover of the light by screwdriver – use protrusions on sides of cover, insert new battery according to marked polarity and click cover to original position.
  Or the light can have a 70 mAh Li-ion battery. In that case, a USB-C charging cable is supplied with the helmet.

The charging connector is located under the switch, under the rubber cap. A red diode lights up during charging, which goes out after charging. Electronic devices and batteries must not be disposed of in household waste. Dispose them ecologically according to valid regulation.

- Helmets must not be disposed of in household waste, destroyed mechanically and burned. You prevent possible injury. Please take it to an official waste collection point.
- Use only replacement parts provided by the manufacturer. Do not remove any vital components or modify the helmet otherwise than for cycling.
- A fall or a strong impact may cause invisible damage and hence reduce its protective effect. In such case, it is recommended not to use the helmet further and destroy it.
- The helmet must be periodically checked to ensure there are no visible damages. Possible small scratches do not influence on the protective function of the helmet. Depending on the condition of the helmet, owed to

usage intensity and real conditions of use, it is advised to change the helmet after 4–5 years, even when the helmet looks visibly in good conditions.
- The helmet must not be exposed to temperatures over 60 °C; which can be easily achieved in a car or in the vicinity of heat emitting elements. Store the helmet in a dry, ventilated room at your room temperature.
- During transport, the helmet must be carefully wrapped in a cloth bag or other packaging to prevent possible impacts.
- **Warning!** This helmet shouldn't be used by children while climbing or doing other activities when there is a risk of strangulation/hanging if the child gets trapped with the helmet.

The helmet meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council as personal protective equipment category II and has the

CE mark. The product is identical to the type approved according to EN 1078+A1:2012. The type examination was performed by authorized person No. 0197 TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nuremberg, Germany and issued the EU type examination certificate. The EU declaration of conformity is available at www.etape.cz under link Documents or use the QR code.
Made in China.

Wielkość kasku
Zależnie od obwodu głowy wybiera się odpowiednią wielkość kasku. Kask może chronić tylko wtedy, kiedy jest dobrze dobrany. Dlatego trzeba wypróbować różne wielkości i wybrać dla siebie taki kask, który niezawodnie i pewnie trzyma się Waszej głowy.

Zakładanie i mocowanie kasku
Kask musi być na głowie w położeniu poziomym. Kask nie może być nadmiernie przesunięty do tyłu i na kark, aby móc dostatecznie chronić czoło. Oczywiście kask nie może być zbyt nisko pochylony z przodu, żeby nie zakrywał Waszego pola widzenia. Kask musi być dobrze umocowany za pomocą systemu mocowania, który reguluje się za pomocą pokrętła znajdującego się w jego tylnej części. Przy obracaniu pokrętła zgodnie z ruchem wskazówek system mocowania ściąga się, a odwrotnie, luzuje. Potem paski zapina się pod brodą za pomocą klamerki. Za pomocą

przesuwanych elementów na paskach ustawia się je tak, aby nie zakrywały uszu. Klamerka spinająca paski nie może leżeć na szczęce. Paski i klamerkę trzeba wyregulować tak, żeby połączenie było pewne i wygodne. Przed każdą jazdą kask musi być zawsze dokładnie dopasowany do użytkownika.

Ważne uwagi związane z użytkowaniem kasku

- Kask jest przeznaczony dla rowerzystów, użytkowników skateboardu albo łyżworolek. Z tego względu nie może być używany, jako ochrona przy jeździe na motocyklu. Kask jest zatwierdzony zgodnie z europejską normą EN 1078+A1:2012, ale oczywiście nie może całkowicie ochronić przed skutkami każdego uderzenia. Nawet przy właściwym korzystaniu z kasku nie można całkowicie wyeliminować możliwości odniesienia obrażeń ciała. Działanie ochronne kasku może być ograniczone w ekstremalnych warunkach użytkowania.

- Kask zapewnia ochronę czoła, tyłu i boków głowy, skroni i czubka głowy zgodnie z wymaganiami normy EN 1078+A1:2012. Wytrzymałość i skuteczność systemu mocowania oraz łatwość jego zwolnienia również spełniają wymagania tej normy.
- Aby kask mógł maksymalnie chronić użytkownika, musi mieć odpowiednią wielkość i musi być poprawnie umocowany. Przed jazdą na rowerze trzeba sprawdzić, że jest on dobrze założony i umocowany, ponieważ podczas pedałowania niebezpiecznie i niewygodnie byłoby przy nim manipulować.
- Kask może zostać poważnie uszkodzony przy kontakcie z takimi substancjami, jak farby, rozpuszczalniki, kwasy, alkohol, środki czyszczące, itp. Te substancje mogą spowodować uszkodzenia, które nie są widoczne na pierwszy rzut oka. Przy korzystaniu z tych substancji sprzedawca nie gwarantuje odpowiedniego działania ochronnego

kasku. Do czyszczenia kasku korzysta się tylko z wody i kawałka tkaniny.

- Jeżeli kask ma zintegrowane światło bezpieczeństwa w swojej tylnej części, to naciskając przycisk włącza się je i wyłącza oraz zmienia funkcje (świecenie ciągłe albo miganie). Lampka zawiera baterię CR 1620. Przy wymianie demontuje się tylną część obudowy lampki za pomocą wkrętaka – korzystamy z wystających części z boków obudowy lampki, wkłada się nową baterię z zachowaniem polaryzacji, a potem naciskając zatrzaskuje się obudowę lampki.
  Lub latarka może być wyposażona w akumulator litowo-jonowy o pojemności 70 mAh. W takim przypadku kabel ładujący USB-C jest dostarczany z kaskiem. Złącze ładowania znajduje się pod włącznikiem, pod gumową zaślepką. Podczas ładowania świeci się czerwona dioda, która gaśnie po naładowaniu. Nie należy wyrzucać urządzeń elektronicznych i baterii razem z odpadami

komunalnymi. Zlikwidować je ekologicznie zgodnie z obowiązującymi przepisami.

- Nie likwidować kasku razem z odpadami domowymi, nie rozbijać mechanicznie ani nie spalać. Mogłoby to doprowadzić do obrażeń ciała. Zabierz kask do odpowiedniego miejsca w celu utylizacji.
- Do naprawy kasku stosujemy tylko oryginalne części dostarczane przez producenta. Z kasku nie wolno usuwać żadnych jego ważnych części, ani adaptować go w jakikolwiek sposób do innego celu, niż jazda na rowerze.
- Upadek albo silne uderzenie może spowodować niewidoczne uszkodzenie kasku, które w późniejszym czasie znacznie ograniczy jego działanie ochronne. W takim przypadku zaleca się nie korzystać już z tego kasku i zlikwidować go.
- Kask musi być okresowo kontrolowany, czy nie m widocznych uszkodzeń. Ewentualne drobne zadrapania nie mają wpływu na ochronne działanie kasku. W zależności

od stanu kasku i intensywności użytkowania zaleca się wymianę kasku co 4–5 lat, nawet, jeżeli na oko kask wygląda dobrze.

- Kasku nigdy nie narażamy na działanie temperatury przekraczającej 60 °C, która może powstać (zaskakująco łatwo) na przykład za szybą samochodową albo w pobliżu grzejników promieniujących ciepło. Kask przechowujemy w suchym, wietrzonym pomieszczeniu, w temperaturze pokojowej.
- Na czas transportu kask należy starannie owinąć w materiałowe opakowanie lub inne opakowanie, aby zapobiec ewentualnym uderzeniom.
- **Uwaga!** Ten kask nie może być użytkowany przez dzieci przy wdrapywaniu się i przy innych zabawach, podczas których istnieje ryzyko skręcenia/zaczepienia się kasku w razie upadku dziecka.

Kask spełnia wymagania Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 jako środek ochrony indywidualnej kategorii II i posiada znak CE. Produkt jest identyczny z typem zatwierdzonym zgodnie z EN 1078+A1:2012. Badanie typu przeprowadziła osoba upoważniona nr. 0197 TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Norymberga, Niemcy i wydała certyfikat badania typu UE. Deklarację zgodności UE można znaleźć na stronie www.etape.cz pod linkiem Dokumenty/Documents lub użyj kodu QR. Wyprodukowano w Chinach.

Mărimea căștii
Alegeți în funcție de mărimea circumferinței capului mărimea corectă a căștii. Casca poate proteja numai atunci când cade bine. De aceea, probați diferite mărimi, alegeți apoi acea cască care vă vine bine și stă comod pe cap.

Aplicarea și fixarea căștii
Casca trebuie să se afle pe cap în poziție orizontală. Casca nu trebuie să fie împinsă prea mult în spate spre ceafă, aceasta pentru a putea să protejeze fruntea în suficientă măsură. Casca nu trebuie pusă prea adânc pe frunte ca să nu vă împiedice vederea. Casca trebuie bine prinsă cu sistemul de prindere care se reglează cu ajutorul rotiței din partea posterioară. Rotind în sensul orar, sistemul de prindere se va strânge, rotind în sens invers acesta se degajează. Apoi, cu ajutorul cataramei trebuie închise curelușele de sub bărbie. Cu ajutorul glisoarelor de pe curelușe ajustați-le astfel ca să nu acopere urechile. Ca-

tarama care închide curelușele trebuie să se afle în afara maxilarului. Curelușele și catarama trebuie să fie reglate comod și temeinic. Înaintea fiecărei curse casca trebuie întotdeauna adaptată reglementar utilizatorului.

Atenționări importante privind utilizarea căștii

- Cască pentru bicicliști, pentru utilizatorii de skate-board sau patine cu rotile. De aceea nu trebuie folosită pentru protecție circulând cu motocicleta. Casca este aprobată în conformitate cu standardul european EN 1078+A1:2012, nu poate însă proteja întotdeauna împotriva fiecărui accident. Chiar utilizând casca nu se poate garanta eliminarea unui prejudiciu. Efectul de protecție a căștii poate fi limitat în condiții extreme.
- Casca oferă protecție pentru frunte, spate și părțile laterale ale capului, tâmple și partea superioară a capului conform cerințelor EN 1078+A1:2012. Rezistența și eficiența sistemului de prindere și ușurința eliberării

acestuia îndeplinesc, de asemenea, cerințele acestui standard.

- Pentru ca această cască să protejeze la maximum, trebuie să aibă mărimea corespunzătoare și trebuie fixată corect. Înainte de a circula cu bicicleta verificați dacă este fixată cum trebuie, pedalând este deja periculos să o manipulați.
- Casca se poate deteriora grav în urma contactului cu substanțe cum ar fi vopselele, solvenții, alcoolul, detergenții, etc. Aceste substanțe pot provoca deteriorări invizibile la prima vedere. În cazul utilizării acestor substanțe producătorul nu garantează efectul protector al căștii. Pentru a curăța casca folosiți numai apă și o cârpă.
- Dacă cască are integrat reflector de securitate în partea dorsală, prin apăsarea butonului se aprinde, se stinge și modifică funcțiile (luminare sau clipire). Reflectorul conține baterii CR 1620. La înlocuire îndepărtați carcasă

din spate a reflectorului cu ajutorul șurubelniței – utilizați ieșiturile de pe marginea carcasei reflectorului, introduceți bateria conform polarităților însemnate și prin presiune închideți carcasă în poziția inițială.
Sau lumina poate avea o baterie Li-ion de 70 mAh. În acest caz, un cablu de încărcare USB-C este furnizat împreună cu casca. Conectorul de încărcare este situat sub comutator, sub capacul de cauciuc. O diodă roșie se aprinde în timpul încărcării, care se stinge după încărcare. Aparatele electronice și bateriile nu pot fi lichidate împreună cu deșeurile comunale. Asigurați lichidarea ecologică a acestora conform directivei în vigoare.

- Nu aruncați casca la gunoiul menajer, nu rupeți mecanic și nu aruncați la foc. Veți preveni eventualele răni. Du-l la locul potrivit pentru eliminare.
- Pentru reparații folosiți numai piese originale furnizate de producător. Nu înlăturați de pe cască nici unul din

componenții principali și nici nu o adaptați în alte scopuri decât cel de a circula pe bicicletă.

- Căderea sau o lovitură puternică pot provoca deteriorări invizibile ale căștii, care pot reduce astfel efectul ei de protecție. Într-un astfel de caz se recomandă eliminarea căștii fără ca să mai fie utilizată.
- Casca trebuie verificată în mod regulat, dacă nu are defecte vizibile. Eventuala zgâriere ușoară nu are influență asupra efectului de protecție a căștii. În funcție de starea căștii, de utilizarea intensivă, se recomandă înlocuirea căștii la fiecare 4–5 ani, chiar dacă aceasta arată bine.
- Nu expuneți niciodată casca la temperaturi superioare valorii de 60 °C, acestea putând fi atinse (surprinzător de ușor) aflându-se în spatele parbrizului mașinii sau în apropierea elementelor radiante. Depozitați casca într-o încăpere uscată, aerisită, la temperatura camerei.

- În timpul transportului, casca trebuie să fie ambalată cu grijă într-o pungă de pânză sau alt ambalaj pentru a preveni eventualele impacturi.
- **Avertizare!** Este interzis a se utiliza această cască de copiii care escaladează, se cațără sau fac alte activități care prezintă risc de strangulare/agățare de cască în cazul căderii copilului.

Casca indeplineste cerintele Directivei Parlamentului European si a Consiliului (UE) 2016/425 al ca echipament individual de protectie de categoria II si are marcaj CE. Produsul este identic cu tipul omologat conform EN 1078+A1:2012. Examinarea de tip a fost efectuată de persoana autorizată nr. 0197 TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germania și a eliberat certificatul UE de examinare de tip. Declarația de conformitate UE poate fi accesată la www.etape.cz sub linkul Dokumenty/Documents sau utilizați codul QR.
Fabricat în China.

| HU

A sisak mérete

A fej kerülete szerint válasszon megfelelő sisakméretet! A sisak csak akkor védhet, ha jól illeszkedik. Ezért próbáljon ki különböző méreteket, és válasszon olyan sisakot, amely megbízhatóan és kényelmesen illeszkedik a fejére.

A sisak felhelyezése és rögzítése

A sisaknak a fejen vízszintes helyzetben kell lennie. A sisakot nem szabad túl hátra, a tarkóra tolni, hogy megfelelően védje a homlokot. A sisakot nem szabad túlzottan a homlokra, húzni, nehogy eltakarja a kilátást. A sisakot a szorítórendszer segítségével, megfelelően rögzíteni kell. A szorítórendszer a hátsó részen található kerékkel állítható be. A kerék óramutató járásával megegyező forgatásával a szorítórendszer meghúzható, fordítva pedig meglazítható. Ezután az áll alatti szíjakat kell összecsatolni. A szíjakon található csúszkákat úgy állítsa be, hogy ne takarják el a fülét. A szíjakat kapcsoló csatnak az állkapcson kívül kell

feküdnie. A szíjakat és a csatot kényelmesre és szorosra kell beállítani. A sisakot minden út előtt megfelelően hozzá kell igazítani a felhasználóhoz.

Fontos figyelmeztetések a sisak használatához

- Kerékpáros, gördeszkás vagy görkorcsolyás bukósisak. Ezért nem szabad motorkerékpáron védőeszközként használni. A sisakot az EN 1078 + A1: 2012 európai szabványnak megfelelően engedélyezték, de minden balesettel szemben nem tud védelmet nyújtani. A sisak használata esetén sem lehet kizárni a sérülést. A sisak védőhatása extrém körülmények esetén korlátozott lehet.
- A sisak az EN 1078+A1:2012 szabvány követelményeinek megfelelően védelmet nyújt a homloknak, a hátnak és a fej oldalainak, a halántéknak és a fejtetőnek. A rögzítő-rendszer szilárdsága és hatékonysága, valamint könnyű kioldása is megfelel e szabvány követelményeinek.

- A maximális védelem érdekében a sisaknak megfelelő méretűnek és megfelelően rögzítettnek kell lennie. Kerékpározás előtt győződjön meg arról, hogy kellőképpen rögzítette-e, mivel a pedálozás során már veszélyes kezelni.
- A sisakot súlyosan megrongálhatja az olyan anyagokkal való érintkezés, mint a festékek, az oldószerek, a savak, az alkohol, a tisztítószerek stb. Ezek az anyagok első látásra láthatatlan sérüléseket okozhatnak. Ezen anyagok használata esetén, az eladó nem garantálja a sisak védőhatását. A sisak tisztításához csak vizet és egy kis darab ruhát használjon.
- Ha a sisak hátulján van beépített biztonsági lámpa, az, a gomb megnyomásával be- és kikapcsolható, valamint funkciói (világítás vagy villogás) válthatók. A lámpa CR 1620-as elemet tartalmaz. Elemcseréhez csavarhúzóval távolítsa el a hátsó lámpafedelet - a fedél oldalain található fülek használatával -, helyezze be az

új elemet, a jelzett polaritás szerint, majd megnyomva pattintsa a fedelet eredeti helyére.
Vagy a lámpa 70 mAh-s Li-ion akkumulátorral is rendelkezhet. Ebben az esetben a sisakhoz tartozik egy USB-C töltőkábel. A töltőcsatlakozó a kapcsoló alatt, a gumiburkolat alatt található. Töltés közben egy piros dióda világít, ami töltés után kialszik. Elektronikus eszközöket és elemeket nem szabad a háztartási hulladék közé tenni. Azokat környezetbarát módon, az érvényes rendelet szerint ártalmatlanítsa.

- Ne dobja a védősisakot háztartási hulladékba, ne törje össze mechanikusan, és ne is égesse el azt. Előzze meg az esetleges sérüléseket. Megsemmisítéshez adja le azt a megfelelő helyen.
- A sisak javításához csak a gyártó által szállított, eredeti alkatrészeket használja. A sisakról ne távolítson el semmilyen fontos alkatrészt, és másképp se módosítsa azt a kerékpározástól eltérő célokra.

- Esés vagy súlyos ütés láthatatlan sérülést okozhat a sisakon, és csökkentheti annak védőhatását. Ebben az esetben javasoljuk, a sisakot megsemmisíteni, és tovább nem használni.
- A sisakot rendszeresen ellenőrizni kell a látható sérülések tekintetében. Az esetleges finom karcolások nem befolyásolják a sisak védőhatását. A sisak állapotától, használati intenzitásától függően, 4–5 évente javasolt annak cseréje, még akkor is, ha a sisak jól néz ki.
- Soha ne tegye ki a sisakot 60 °C-nál magasabb hőmérsékletnek, amely (meglepően könnyen) elérhető például egy autó üvege mögött vagy hőt sugárzó tárgyak közelében. A sisakot száraz, szellőztetett helyiségben, szobahőmérsékleten tárolja.
- Szállítás közben a sisakot gondosan be kell csomagolni szövethuzatba vagy más csomagolásba, hogy elkerüljük az esetleges ütközéseket.

- **Figyelmeztetés!** Ezt a sisakot gyermekek, hegymászáshoz, vagy más olyan tevékenységekhez nem használhatják, amelyek során, a gyermek leesése esetén, fennáll a sisak okozta megfulladás/felakasztás kockázata.

A sisak megfelel az Európai Parlamenti és Tanácsi (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek, mint a II. kategóriájú egyéni védőeszköz, és CE jelöléssel rendelkezik. A termék megegyezik az EN 1078+A1:2012 szabvány szerint jóváhagyott típussal. A típusvizsgálatot a 0197 TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Németország, felhatalmazott személy végezte, és kiállította az EU típusvizsgálati tanúsítványt. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a www.etape.cz oldalon érhető el a Dokumenty/Documents alatt vagy használja a QR kódot. Kínában készült.

Размер на каската
Изберете правилния размер на каската според размера на обиколката на главата. Каската може да предпазва само когато добре пасва. Затова опитайте различни размери и изберете такава каска, която надеждно и удобно пасва на Вашата глава.

Поставяне и закопчаване на каската
Каската трябва да бъде на главата в хоризонтална позиция. Каската не трябва да е изместена прекалено назад към тила на главата, за достатъчна защита на челото. Каската не трябва да се поставя прекалено ниско на челото и да закрива Вашата видимост. Каската трябва да е правилно закопчана с помощта на затягащата система, която се регулира с помощта на колелцето отзад. При завъртане на колелцето в посока на часовниковата стрелка затягащата система се свива, обратно се разтяга. След това под брадичката

се закопчават каишките с катарамата. Регулирайте плъзгачите на каишките така, че да не закриват ушите. Катарамата, закопчаваща каишките трябва да бъде извън челюстта. Катарамата и каишките трябва да бъдат удобно и здраво закрепени. Преди всяко каране, каската трябва да е подходящо приспособена за потребителя.

Важни предупреждения за ползване на каската

- Каска за велосипедисти, потребители каращи скейтборд или ролери. Поради това не може да се ползва като защита при каране на мотоциклет. Каската е одобрена съгласно европейски стандарт EN 1078+A1:2012, но не винаги може да предпази от нараняване. Дори при използване на каската не може да се изключи нараняване. Защитният ефект на каската може да бъде ограничен при екстремни условия.

- Каска осигурява защита на челото, гърба и страните на главата, слепоочията и горната част на главата според изискванията на EN 1078+A1:2012. Здравината и ефективността на системата за закрепване и лекотата на нейното освобождаване също отговарят на изискванията на този стандарт.
- За максимална защита, каската трябва да има правилен размер и правилно закопчаване. Преди каране на велосипед се уверете, че е закопчана както трябва, защото при въртене на педалите е опасно да я поправяте.
- Каската може да бъде силно повредена при контакт с вещества като бои, разтворители, киселини, спирт, почистващи препарати и др. Тези вещества могат да причинят на пръв поглед невидими нарушения. При ползване на тези вещества, продавачът не гарантира

защитния ефект на каската. За почистване на каската ползвайте само вода и кърпа.

- Ако каската има интегрирана светлина за безопасност отзад, с натискане на бутона се включва и изключва и променя функциите (осветление или мигане). Светлината изисква батерия CR 1620. За смяна на батерията, отворете задния капак с помощта на отвертка – ползвайте издатъците отстрани на капака, поставете новата батерия според посочената полярност и натиснете капака на мястото му.
  Или светлината може да има литиево-йонна батерия от 70 mAh. В този случай към каската се доставя USB-C кабел за зареждане. Конекторът за зареждане се намира под превключвателя, под гумената капачка. По време на зареждане свети червен диод, който след зареждане изгасва. Електронните устройства и батериите не могат да се изхвърлят с битови отпа-

дъци. Изхвърлете ги по екологичен начин съгласно приложимите разпоредби.

- Не изхвърляйте каската заедно с битовите отпадъци, не я разбивайте механично и не я изгаряйте. Предотвратете възможните наранявания. Изхвърлете го на определено за ликвидация място.
- Ползвайте само оригинални части, доставени от производителя за поправяне на каската. Не премахвайте важни компоненти на каската и не я променяйте за други цели, освен за колоездене.
- Падане или силен удар могат да причинят невидими повреди на каската и да намалят защитния й ефект. В такъв случай се препоръчва каската да се изхвърли и не се използва повече.
- Проверявайте редовно каската за видими повреди. Леките одраскванията не се отразяват на защитния ефект на каската. В зависимост от състоянието на каската и интен- зивността на нейната употреба се

препоръчва тя да се подменя на всеки 4–5 години, независимо от това, че тя може да изглежда в добро състояние.

- Никога не излагайте каската на температури по-високи от 60 °C, които могат да бъдат (изненадващо лесно) достигнати например зад стъклото на автомобил или в близост на излъчващи обекти. Съхранявайте каската в сухо, проветриво помещение при стайна температура.
- По време на транспортиране каската трябва да бъде внимателно увита в плат или друга опаковка, за да се предотвратят възможни удари.
- **Внимание!** Тази каска не трябва да се ползва от деца при катерене и други дейности, когато съществува риск от удушаване/обесване когато детето падне.

Каската отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент и на Съвета

като лични предпазни средства от категория II и има CE маркировка. Продуктът е идентичен с одобрения тип съгласно EN 1078+A1:2012. Изследването на типа беше извършено от упълномощено лице № 0197 TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Нюрнберг, Германия и издаде сертификат за изпитване на типа на ЕС. ЕС декларацията за съответствие може да бъде достъпна на www.etape.cz под връзката Dokumenty/Documents или използвайте QR кода. Произведено в Китай.

Velikost čelade
Velikost čelade izberite glede na vaš obseg glave. Samo dobro nameščena čelada pravilno ščiti glavo. Pred nakupom poizkusite več velikosti, da izberete tisto, ki najbolj ustreza vaši velikosti glave.

Nastavitev in pritrditev čelade
Čelada mora biti nameščena vodoravno na glavi. Čelada ne sme biti nagnjena na zadnjo stran glave, saj tako ostane čelo nezaščiteno. Prav tako čelade ne smete imeti nagnjene preveč naprej, saj lahko to omeji vaš vid. Treba jo je pravilno pritrditi z uporabo koleščka na zadnji strani čelade. Z obračanjem koleščka v smeri urinega kazalca je nastavljena za zategovanje, z obračanjem gumba v nasprotni smeri pa se bo pritrditveni obroč razširil. Pritrditvene trakove in zaponko nastavite tako, da trakovi ne pokrivajo ušes, zaponka pa ne ovira čeljusti. Čelada mora biti na glavi v pravilnem položaju, udobno nameščena, zaponka pa ne sme biti

preveč tesno nastavljena. Čelada mora biti prilagojena potrebam uporabnika.

Pomembno obvestilo o uporabi čelade

- Ta čelada je namenjena kolesarjem s kolesi na pedala in uporabnikom rolke in rolerjev. Za uporabo na motorju čelada ne sme biti uporabljena. Čelada je odobrena v skladu z evropskim standardom EN 1078 + A1: 2012, vendar je treba upoštevati, da ne more ščititi pred posledicami vseh vrst nesreč. Tudi če čelado uporabljate, se poškodbe glave ne da popolnoma izključiti, saj je zaščitni učinek lahko v ekstremnih pogojih omejen.
- Čelada zagotavlja zaščito čela, hrbta in stranskih delov glave, templjev in vrha glave v skladu z zahtevami EN 1078+A1:2012. Trdnost in učinkovitost pritrdilnega sistema ter enostavnost njegove sprostitve izpolnjujeta tudi zahteve tega standarda.

- Čelada lahko uporabnika zaščiti le, če je njena velikost pravilna in če je pravilno nameščena. Preverite pritrditev čelade pred vsako uporabo, saj je nevarno nameščati čelado med samim kolesarjenjem.
- Čelado lahko resno poškodujete, če le-ta pride v stik s snovmi, kot so barve, topila, kisline, žgane pijače, čistila, itd. Te snovi lahko povzročijo poškodbe, ki niso vidne na prvi pogled. Prodajalec ne more zagotavljati varnostnih lastnosti čelade, v kolikor se te snovi uporabljajo. Čelada prav tako ne sme biti izpostavljena viru visoke vročine! Čelada se lahko čisti samo z uporabo vode in krpe.
- Če ima čelada na hrbtni strani integrirano varnostno lučko, lahko le-to vklopite / izklopite in spremenite funkcijo utripanja (enakomerna svetloba in utripanje) s tipko. Svetloba vključuje baterijo CR 1620. Za zamenjavo baterije odprite zadnji pokrov lučke z izvijačem - uporabite izbokline na strani pokrova in vstavite novo baterijo v skladu z oznako polarnosti ter postavite pokrov v prvotni položaj.

Lahko pa ima luč 70 mAh Li-ion baterijo. V tem primeru je čeladi priložen polnilni kabel USB-C. Priključek za polnjenje se nahaja pod stikalom, pod gumijastim pokrovčkom. Med polnjenjem sveti rdeča dioda, ki po polnjenju ugasne. Elektronskih naprav in baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Odstranite jih ekološko v skladu z veljavno uredbo.

- Čelade ne odstranjujte z običajnimi gospodinjskimi odpadki, ne lomite je mehansko in je ne kurite. Tako boste preprečili morebitne poškodbe. Oddajte ga na ustreznem mestu za zbiranje odpadkov.
- Uporabljajte samo nadomestne dele proizvajalca. Ne odstranjujte nobenih vitalnih komponent in ne spreminjajte Čelade drugače, kot za kolesarjenje.
- Padec ali močan udar lahko povzroči nevidno škodo in s tem zmanjša njen zaščitni učinek. V takem primeru je priporočljivo čelado uničiti, saj njena nadaljna uporaba ne omogoča več varnosti.

- Redno morate preverjati, da čelada nima vidnih poškodb. Morebitne manjše praske ne vplivajo na zaščitno funkcijo čelade. Ob upoštevanju stanja čelade in pogostosti uporabe je čelado priporočljivo zamenjati vsakih 4–5 let, tudi če je čelada na videz še v redu.
- Čelada ne sme biti izpostavljena čezmernim temperaturam več kot 60 ° C, kar je zelo enostavno doseči na polici v avtu ali v bližini elementov, ki oddajajo toploto. Čelado shranite v suhem prostoru pri sobni temperaturi.
- Med transportom mora biti čelada skrbno zavita v embalažo iz blaga ali drugo embalažo, da preprečimo morebitne udarce.
- **Opozorilo!** Otroci te čelade ne smejo uporabljati za plezanje ali druge dejavnosti, kadar obstaja nevarnost davljenja/obešanja v primeru padca otroka!

Čelada izpolnjuje zahteve Uredbe (EU) 2016/425 Evropskega parlamenta in Sveta kot osebna zaščitna oprema

kategorije II in ima oznako CE. Izdelek je identičen tipu, odobrenem v skladu z EN 1078+A1:2012. Pregled tipa je opravila pooblaščena oseba št. 0197 TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Nemčija in izdala certifikat EU o pregledu tipa. Izjava EU o skladnosti je dostopna na www.etape.cz pod povezavo Dokumenty/ Documents ali uporabite kodo QR.
Izdelano na Kitajskem.

| HR

Veličina kacige
Ispravnu veličinu kacige odaberite prema veličini opsega glave. Kaciga može štiti jedino kad ima odgovarajuću veličinu. Stoga isprobajte različite veličine i odaberite kacigu koja će pouzdano i udobno prianjati uz Vašu glavu.

Stavljanje i učvršćivanje kacige
Kaciga mora biti na glavi u vodoravnom položaju. Kaciga ne smije biti pomaknuta previše prema zadnjem dijelu glave kako bi dovoljno štitila čelo. Kaciga ne smije biti prenisko na čelu kako ne bi zaklanjala pogled. Kaciga mora biti dobro pričvršćena pomoću sustava za učvršćivanje koji se namješta pomoću kotačića u zadnjem dijelu. Kada se kotačić okreće u smjeru kazaljki na satu, sustav za učvršćivanje se zateže, u suprotnom smjeru se olabavljuje. Zatim se pomoću kopče moraju zategnuti remeni ispod brade. Pomoću klizača na remenima namjestite ih tako da vam ne pokrivaju uši. Kopča za kopčanje remena ne smije biti

na čeljusti. Remeni i kopča moraju biti namješteni udobno i čvrsto. Kaciga se mora prije svake vožnje uvijek dobro prilagoditi korisniku.

Važna upozorenja za korištenje kacige

- Kaciga za bicikliste, za korisnike skateboarda ili rola. Stoga se ne smije koristiti kao zaštita tijekom vožnje na motociklu. Kaciga je odobrena prema europskom standardu EN 1078+A1:2012, ali ne može uvijek zaštiti od svake ozljede. Ni korištenjem kacige nije moguće eliminirati ozljeđivanje. Zaštitni učinak kacige može biti ograničen u ekstremnim uvjetima.
- Kaciga pruža zaštitu čela, leđa i bočnih strana glave, sljepoočnica i vrha glave prema zahtjevima EN 1078+A1:2012. Snaga i učinkovitost sustava za pričvršćivanje i lakoća njegovog otpuštanja također zadovoljavaju zahtjeve ove norme.

- Kako bi kaciga pružala maksimalnu zaštitu, mora imati odgovarajuću veličinu i biti dobro pričvršćena. Provjerite je li dobro pričvršćena još prije početka vožnje na biciklu jer namještanje kacige tijekom vožnje može biti opasno.
- Kaciga se može ozbiljno oštetiti u dodiru sa tvarima kao što su boje, otapala, kiseline, alkohol, sredstva za čišćenje itd. Ove tvari mogu uzrokovati oštećenja koja nisu vidljiva na prvi pogled. Prodavatelj ne jamči zaštitni učinak kacige u slučaju korištenja ovih tvari. Za čišćenje kacige koristite samo vodu i komad tkanine.
- Ako kaciga ima ugrađeno sigurnosno svjetlo na stražnjoj strani, ono se uključuje i isključuje te mijenja funkciju (svjetljenje ili treptanje) pritiskom na tipku. Svjetlo sadrži bateriju CR 1620. Kod mijenjanja baterije uklonite stražnji poklopac svjetla pomoću odvijača - koristite izbočine na stranama poklopca svjetla, umetnite novu bateriju prema označenom polaritetu i pritisnite poklopac na njegovo mjesto.

Ili svjetlo može imati Li-ion bateriju od 70 mAh. U tom slučaju uz kacigu se isporučuje USB-C kabel za punjenje. Konektor za punjenje se nalazi ispod prekidača, ispod gumenog poklopca. Tijekom punjenja svijetli crvena dioda koja se nakon punjenja gasi. Elektronički uređaji i baterije ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Zbrinite ih ekološki prema važećem propisu.

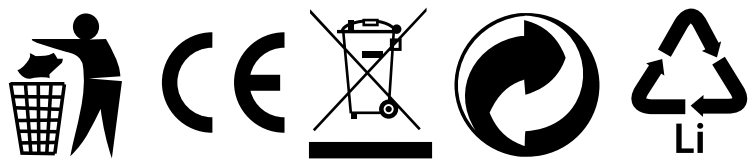
- Ne odlažite kacigu u kućni otpad, nemojte je mehanički lomiti ili paliti. Spriječite moguće ozljede. Predajte ga na odgovarajuće mjesto za odlaganje.
- Za popravak kacige koristite samo originalne dijelove koje isporučuje proizvođač. S kacige nemojte uklanjati nikakve važne dijelove niti je modificirati za druge svrhe osim vožnje biciklom.
- Pad ili jak udarac mogu uzrokovati nevidljivo oštećenje kacige i mogu smanjiti njen zaštitni učinak. U tom slučaju se preporučuje odbaciti kacigu i prestati je koristiti.

- Kaciga se mora redovito kontrolirati zbog vidljivih oštećenja. Manje ogrebotine ne utječu na zaštitni učinak kacige. Ovisno o stanju kacige i intenzitetu korištenja preporuča se mijenjati kacigu svakih 4-5 godina, iako kaciga izgleda dobro.
- Nikada ne izlažite kacigu temperaturama višim od 60 °C koje se (iznenađujuće lako) mogu dosegnuti primjerice iza stakla automobila ili u blizini tijela koja zrače. Čuvajte kacigu u suhoj, prozračenoj prostoriji na sobnoj temperaturi.
- Tijekom transporta, kaciga mora biti pažljivo umotana u platnenu navlaku ili drugu ambalažu kako bi se spriječili mogući udarci.
- **Upozorenje!** Ovu kacigu ne smiju koristiti djeca prilikom penjanja i drugih aktivnosti kod kojih postoji rizik od gušenja/ vješanja za kacigu u slučaju pada djeteta.

Kaciga ispunjava zahtjeve Uredbe (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i Vijeća kao osobna zaštitna oprema kategorije

II i ima oznaku CE. Proizvod je identičan tipu odobrenom prema EN 1078+A1:2012. Tipsko ispitivanje izvršila je ovlaštena osoba br. 0197 TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Njemačka i izdala EU potvrdu o tipskom pregledu. EU deklaraciji o sukladnosti može se pristupiti na www.etape.cz pod poveznicom Dokumenty/Documents ili koristite QR kod.
Proizvedeno u Kini.

241024



VIVA Lanškroun spol. s r. o., Opletalova 92
563 01 Lanškroun, Czech Republic

www.etape.cz